

Ю. КОВАЛЬ

Король и лилипуты

художник

В. ТАРАСОВ



Жили-были
Лилипуты,
Лилипуты-чудани.





Ели,
Пили
Лилипуты,
Примеряли
колпаки.

Лили,
Лили
Лилипуты,
Лили-пили
Лимонад.



Пели песню
Лилипуты:
– Трали-вали!
Тру-лю-лю! –
Пели песню
Лилипуты,
Лилипуты-молодцы.

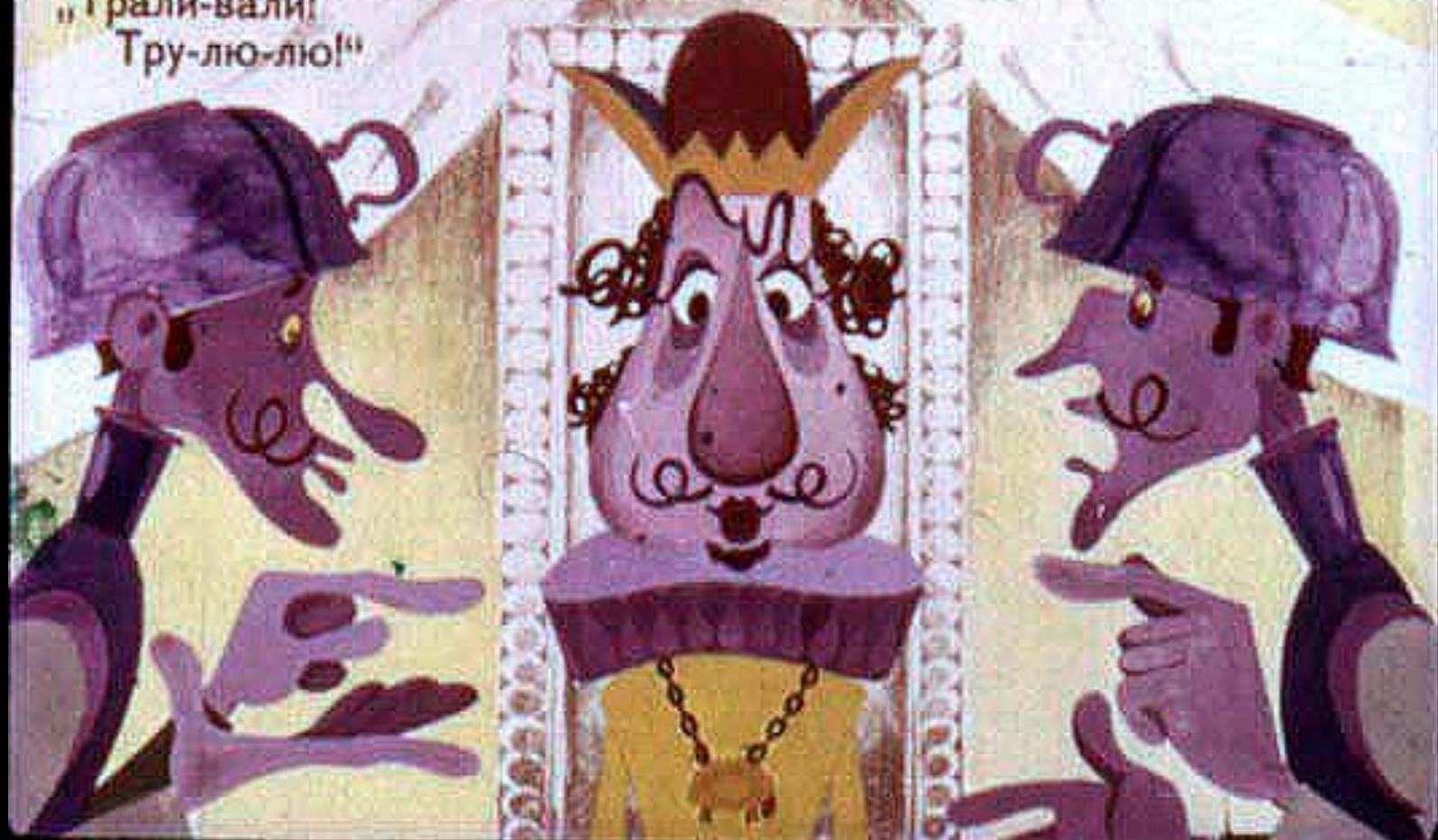


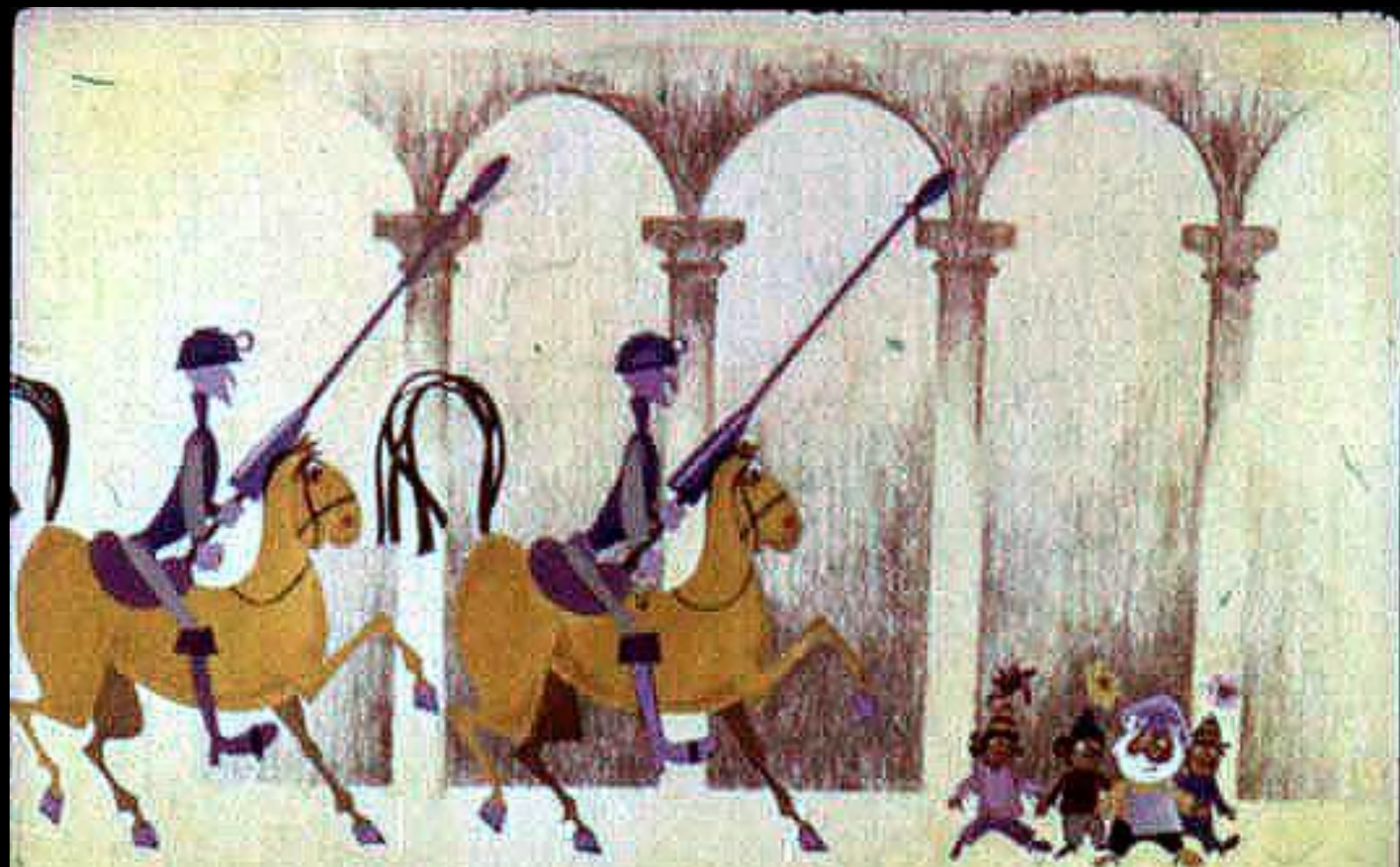


Услыхали лилипутов
Норолевские
гонцы.

Услыхали,
Поснакали,
Рассказали королю.
Захотел король послушать.
„Трали-вали!
Тру-лю-лю!“

П





Притащили
Лилипутов,

Лилипутов
К королю.

Он сказал:
— А ну-ка, спойте
Трали-вали!
Тру-лю-лю!—
Но не спели
Лилипуты
Трали-вали!
Тру-лю-лю!



А запели
Лилипуты:
– Бум! Бурум!
Бурум! Бум! Бум!




— Ух! — сказал король. —
Проклятье!
— Ну! — сказал. —
Не потерплю!
Что вы спели?
Как вы смели
Спеть такое
королю!!!




Заварили
Лилипуты
Прямо нашу,
Кутерьму!
Их связали,
Их схватили,
Их запрятали
в тюрьму!



An illustration of four dwarves standing on a stone wall. The dwarf at the top is dark brown with a purple pointed hat, holding a yellow flower. Below him is a dwarf with a white beard and a purple hat. The two dwarves at the bottom are smaller, one in a purple tunic and the other in a purple tunic with a yellow sash. Several bees are flying around the flowers. In the background, a window with a red frame is visible in the wall.


Но не спали
Ни минуты
Лилипуты
В эту ночь.



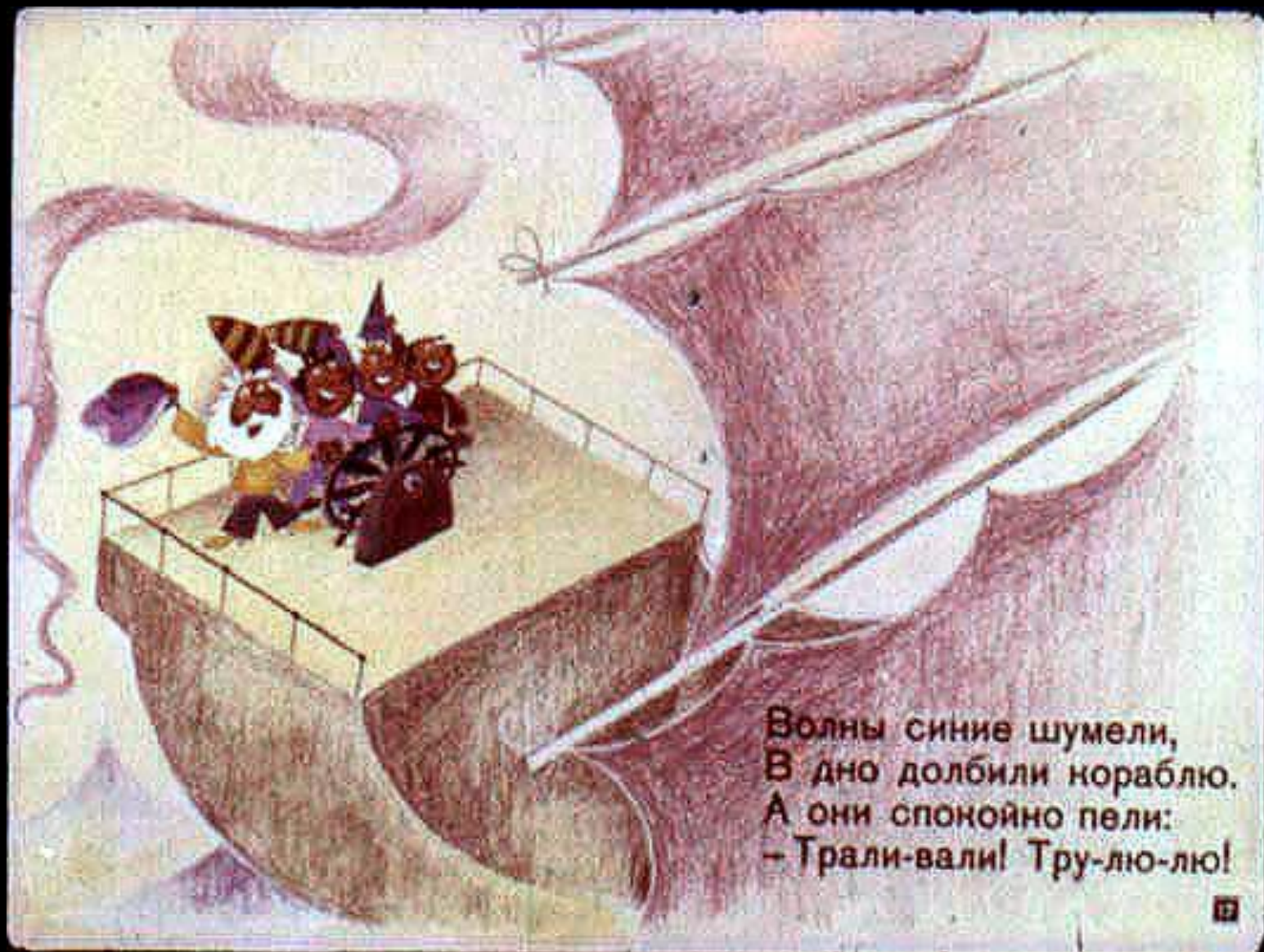
Сняли путы
Лилипуты,
Убежали из тюрьмы.

И до моря
добежали,
И уселись
на норабль.



An illustration on a textured, light-colored background. In the center, a tiny boat with a yellow sail and a red hull floats on stylized, purple, wavy waves. The boat is supported by thin wooden poles. Numerous bees, depicted with black and yellow stripes and small wings, are scattered throughout the scene, some flying above the boat and others below. The overall style is whimsical and childlike.

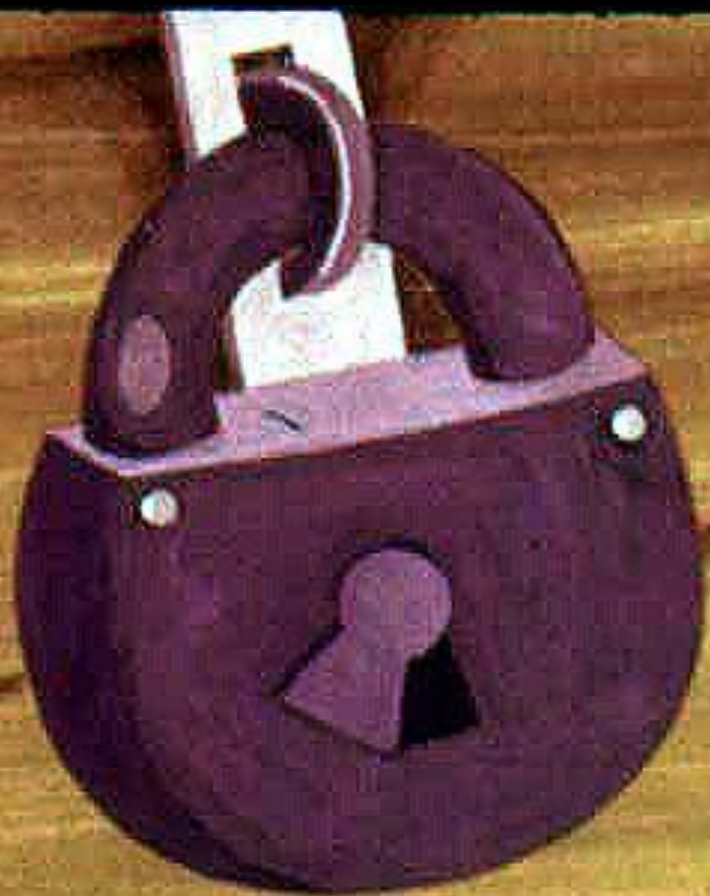
И поплыли-
полетели
Лилипуты
по волнам.



Волны синие шумели,
В дно долбили кораблю.
А они спокойно пели:
— Трали-вали! Тру-лю-лю!

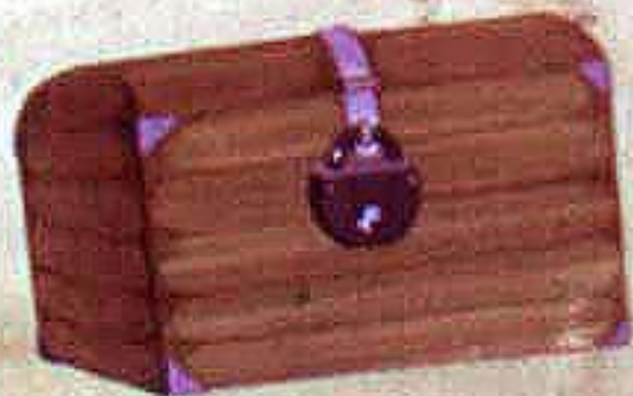
A woven straw basket with a purple ribbon is shown. The basket has a textured, woven pattern. A purple ribbon is tied around the top edge. The title 'Сундук' is written in large, bold, purple Cyrillic letters across the front of the basket. The background is a dark, solid color.

Сундук




Висел замок.
Никто не мог
Открыть замок
Нлючом.

На сундуке
Висел замок
Железным
Налачом.



А в сундуке
С ключом в руке
Иван Петров сидел.
И много лет
На белый свет
Он в щёлочку глядел.



A cartoon illustration of a brown bear with a pink scarf standing on its hind legs. The bear is looking towards a large, rectangular wooden chest made of horizontal planks. The chest has a large, dark metal padlock on the front. The background is a textured, light brown surface with some small, dark spots, possibly representing a cave or a forest floor.

Но вот подходит
к сундуку
Огромнейший
медведь.

Иван кричит ему,
— Ну-ку!
Попробуй
отпереть!






Сопел медведь,
Пыхтел медведь,
Медведь
от пота взмок!
Но отпереть
Не смог медведь,
Не смог медведь
Замок!



Пришли барсун и бурундук,
Но не смогли открыть сундук.
Никан не открывался!
Скрипел, но не сдавался!

An illustration on a wooden background. A yellow dog with large, floppy ears and a black collar is looking towards the left. In the upper left, a pair of feet with white socks and brown shoes is visible, appearing to be peeking over a ledge. To the right, a wooden chest is partially visible, featuring a large, dark, round keyhole with a white keyhole symbol. A silver key is inserted into the keyhole. The scene is set on a wooden floor with visible grain.

А после прибежал щенок,
Нуснул сундук,
Лизнул замок,
Сказал Ивану:
— Слушай, друг!
Надним путем
ты влез в сундук?

— Друзья! — сказал Иван. —
Друзья!
Задача нетрудна!
Сундун, друзья!
Ха-ха! Друзья!
Совсем, друзья,






Без дна!

Вот
шагает
гражданин

Вот шагает гражданин,
Он-один,
Совсем один.
Он ужасно одинок.





Вслед за ним бежит щенок.

Этот маленький щенок
Тоже
Очень
Одинок.



Одинок щеночко, однако,
За щенком
Бежит собачка,
И она –
Совсем одна
И, конечно, голодна.




Из норы
глядит сурок,
Он суров
и одинок.





В небе –
солнышко высоко,
Солнце
Тоже
Одиноко.

A stylized illustration of a man with a large, dark brown umbrella. The man is shown in profile, facing left, with a large nose and a yellow coat. The umbrella is very large, covering most of the frame. The background is a light, textured wash of colors. The text is centered in the upper part of the umbrella's canopy.

Вот шагает гражданин.
Он – один,
Совсем один...

Эй!
Скорей остановись!
На дорогу оглянись!





Редактор Н. Мартынова
Художественный редактор Т. Миловидова

Студия „Диафильм“, 1971 г.
Москва, Центр, Старосадский пер., д. №7

Цветной 0-30

Д-272-71

ED